



La Diputación Foral de Navarra asistió corporativamente a los actos oficiales que se desarrollaron en la Colegiata de Roncesvalles. (Foto Jotx Pastor)

Ibañeta Batzordeak eta Euskal Herriko zenbait partidu eta Erakunde egin deira, milaka pertsona heldu zen atzo Orreagara. Orain dela 1.200 urte Baskoek Karlomagnoren soldaduak kontra oldartu zirenko urteurrenaren ospatzen zen Orreagan. Nafarroako Diputazioak ofizialki eratu zuen egitarauaz eman zitzaion hasera, hau da lehe-

nik meza zen eta gero monolito bat eraiki, idazkunak euskaraz eta latinez.

Hamaikak eta erditan Ibañeta Batzordeak prestatu zuen egitarauari eman zitzaion hasera. Lehenik meza eta gero bertsolariak, txistulariak eta dultzinerok. Arratsaldeko hiruretan, Ipar Euskal Herriko antzerki talde batek

Se hace difícil realizar un cálculo de asistentes debido a que se desperdigaron por las amplias campas de Ansobi junto a Burguete. (Foto Jotx Pastor)

Ibañeta Pasturala eman zuen. Hori bukatu eta, kantaldi: Euskal Herri osoko kantariak hartu zuten parte.

Jendea bake giroan, batere iskanbilarik gabe. Eguzkia zero bate. Mila eta zazpirehun pertsona gauzak antolatzeko eta ordena piska bat jartzeko. Guzti honetarako 700.000 peztako presupostua eginik zen.

Miles de personas asistieron a los actos del 1.200 aniversario de la batalla de Roncesvalles

Orreaga fue, sobre todo, una fiesta

PAMPLONA (EGIN).- Miles de vascos asistieron ayer al llamamiento realizado por el Comité Ibañeta organizador de los actos, así como de diversos partidos políticos, asociaciones y entidades al llamamiento para conmemorar el duodécimo centenario de la batalla de Roncesvalles en la campa de Ansobi, cerca de Burguete.

Vascos de las siete provincias acudieron a la convocatoria extendiéndose a su llegada por las amplias campas de la zona de Burguete. La gran dispersión de los asistentes impide dar una cifra siquiera aproximada de los mismos, aunque diversas fuentes informativas han calculado el número de asistentes entre 15 y 20 mil personas. En los aparcamientos dispuestos para los autobuses se podían contar alrededor de setenta. Los coches se contaban por cientos. Hay que tener en cuenta, además que las carreteras de acceso a Burguete estaban repletas de turismos y autobuses hasta las cunetas. Por otra parte, los acampados en la zona desde el día anterior eran numerosos.

La organización fue estricta, si bien, en cuanto al tráfico se refiere, fue imposible conseguir que los coches marcharan con fluidez. En Burguete, antes y después de los actos, la circulación era muy lenta. Aparte del servicio del orden, compuesto por miembros del PNV, se habían dispuesto cuatro bares de ikastolas, uno a cargo de Seaska (Agrupación de Ikastolas de Euskadi Norte) y los otros tres restantes llevados por las ikastolas de la zona. El servicio médico contaba con la presencia de dos ambulancias de la Cruz Roja, la unidad especial alpina también de la Cruz Roja y cuatro médicos (un traumatólogo, un cardiólogo, un médico de niños y otro de medicina general). En las campas, la actividad de estos servicios se redujo a mareos y lesiones sin importancia. Se dispusieron también en distintos puntos de la campa de Ansobi, servicios públicos con una extensión de sesenta metros lineales para hombres y mujeres respectivamente.

En cuanto a la megafonía, seis postes, con tres altavoces cada uno

de poca calidad hicieron deslucir la fiesta, puesto que reverberaban e impedían una normal audición. El soporte del tablado hubo de alquilarse en Oñate, pues como ya informábamos, el Ayuntamiento de Pamplona se negó a cederlo, y las planchas hubieron de comprarse.

El servicio del orden, que días anteriores se decía iba a alcanzar los 1.500 miembros se dedicó en la noche del lunes al martes a borrar las pintadas aparecidas con las siglas de KAS y Herri Batasuna.

La gente dispersa

A pesar de la gran capacidad de convocatoria que mostró la celebración popular de ayer, se puede decir que una de las características más importantes fue la dispersión de los asistentes. Esto provocó un deslucimiento de una fiesta que podía haber sido no sólo una manifestación de unidad del Pueblo Vasco en torno a una convocatoria, sino además una concentración con participación activa de todos. La gente estaba continuamente trasladándose a través de las campas y el grupo de personas atentas a las actuaciones

era reducido si lo comparamos con el total de asistentes.

Corría la impresión entre muchos asistentes a la conmemoración que la calidad de los actos programados eran en cierto modo los culpables de la dispersión citada. Por otra parte, apenas se cantó y los chistos que se oyeron fuera del escenario fueron escasos.

El día salió bueno, aún considerando la lluvia de la noche anterior. El colorismo de los cientos de ikurriñas y pendones de Navarra -antiguas con el Aguila Negra y "modernas"- no consiguió sin embargo dar el calor necesario para la fiesta.

Ausencias obligadas

Todos los participantes, grupos de danzas, bertsolaris, corales, etc., actuaban gratuitamente. El programa previsto de actuaciones se siguió con normalidad excepto en los casos en los que por causa del tráfico -como el caso de los bertsolaris Areitio e Intxaurraga- u otros motivo, los participantes no pudieron llegar a la campa.

La mañana estuvo dedicada a bertsolaris -actuó sólo Muniategui-

coros y danzas. Estos últimos estuvieron representados por los grupos Oldarra de Laburdi, Gasteiz de Alava, Volantes de Navarra, Ortzadar, de Navarra y Garai de Vizcaya. En cuanto a las corales, actuó Leioko San Juan Bautista. La Coral Oldarra que estaba anunciada no llegó.

La hora de comer marcó aún más el esparcimiento por las campas. Muchos optaron por el zikiro preparado en la misma campa. En la sobremesa se representó la pastoral "Ibañeta" de Junes Casenave. Se trata de un tipo de obra teatral cuyo origen se remonta a la edad media. La obra de Casenave, seguida por los asistentes atentos a través de un libro que reproduce la obra -está cantada en euskara zuberotarra- los autores y músicos son de dos pueblos de Zuberoa.

A partir de las cinco de la tarde la niebla que había ya cubierto el Mendixur, al norte, fue bajando a las campas. Esto provocó que muchos asistentes emprendieran el regreso a sus puntos de origen.



Numerosos autobuses y vehículos condujeron a los asistentes hasta las cercanías de la campa de Ansobi.



(Foto Jotx Pastor)



Actuación de una de las corales.

(Foto Jotx Pastor)



Amadeo Marco no oye los irrantzis de los vascos.

(Foto Jotx Pastor)



El arrano beltza -Aguila negra- de Navarra volvió a planear sobre Ibañeta.

(Foto Jotx Pastor)



Actos serios, actos festivos.-Los actos organizados por el Comité Ibañeta tuvieron un carácter más festivo y alegre que los de la Diputación Foral. Durante todo el día los asistentes tuvieron la oportunidad de ver diversas actuaciones de grupos de beretxularis, dantzaris, cantantes, teatro sin que faltaran entre los servicios preparados el tradicional zikiro.

(Fotos de Jotx Pastor)

Amadeo Marco: «Ya no hay guerra, ni se oyen los irrantzis de los vascones»

A las 9,20 de la mañana la comitiva de la Diputación, distribuida en varios coches y con la escolta de la Policía Foral, llegó a la colegiata. Tras veinte minutos que dedicaron a vestirse y prepararse para la misa en las dependencias de la misma, se dirigieron a la basílica precedidos de los maceros y la bandera de Navarra. En el umbral de la iglesia los timbaleros y trompeteros interpretaron el himno de las Cortes de Navarra al igual que en el interior lo hacía el órgano. Estaban presentes los diputados Marco, Visus, Irazoqui, Arza, Fortún, y Asiaín, así como el secretario, Gortari. Faltaba, pues, el diputado Iturrealde.

La Diputación asiste a la misa

El sacerdote que dirigía la ceremonia señaló al comienzo que se trataba de una misa por la paz. Concelebraron el prior de Roncesvalles, los abades del Monasterio de la Oliva y Leyre y dos ayudantes. La Coral de Cámara de Pamplona y el órgano de la basílica pusieron la nota musical.

La primera lectura fue leída en euskera, la segunda en francés por un peregrino francés que se dirigía a Compostela a caballo junto con otras dos caballistas y el evangelio en castellano por el prior de Roncesvalles. El mismo pronunció la homilía que constó de dos partes diferenciadas. La una hacia referencia a la significación de Roncesvalles y la otra a la festividad del día, la Asunción. En cuanto a la significación de Roncesvalles, el oficiante señaló cuatro facetas: la derrota de Carlomagno por los vascones; la importancia de Roncesvalles, que en la primera mitad del siglo XII se convirtió en un gran hospital de peregrinos, lo que coincide con el nacimiento de la orden monárquico-mi-

litar de Roncesvalles; la leyenda de la recuperación de la imagen de la Virgen de Orreaga ("Hay leyendas, dijo, que merecen ser historia") y, finalmente, Roncesvalles como lugar de encuentro de reyes. Como símbolo de ello, añadió, en la antigua sala capitular de Roncesvalles está la tumba del rey más esclarecido de Navarra. Para finalizar la homilía agradeció a la institución Príncipe de Viana y a su director técnico la labor que estaba llevando a cabo por la restauración de la colegiata.

Después de las plegarias, en las que se pidió por Navarra, y por la Diputación, cuatro jóvenes ataviadas con el vestido típico de Burguete, portaron a los concelebrantes los elementos requeridos para la celebración.

Los bancos de la capilla, reservados ya antes de la celebración fueron ocupados por la Diputación, los congresistas de la Société Internationale Roncesvalles y distintas personas significadas. El resto del público ocupó los pasillos laterales.

Inauguración del monumento

Después de la misa, la Diputación junto con el prior y los abades citados, acompañados por los maceros y la bandera de Navarra, también, se dirigieron en procesión a la capilla Sanctis Spiritus (en restauración), en cuyo exterior se rezó un responso por todos los muertos en guerras a lo largo de los siglos. Inmediatamente después de rezado el responso, en el que cantó la Coral de Cámara de Pamplona, la Diputación se dirigió hasta el monolito colocado como monumento conmemorativo de la fecha de ayer, descubriendo una placa en la que se leía: "Vascones in summi montis vertice surgentes". Y en castellano y euskara "Orreagako gudua XII mendehurena 778 abuztuak 15 1978."

A la piedra traída de Urbasa y

con un peso de 21 toneladas, se le ha colocado también un pequeño friso que reproduce el capitel del palacio de los Reyes de Navarra en Estella en que se representa la Batalla de Roldán y Ferragut. A este motivo van unidos en los laterales otros dos originales. En el friso se lee: "Pheragu me fecit -Rollan." El autor es Berazaluce.

Palabras de Marco

Cuando a las 11 de la mañana Marco inauguraba el monumento conmemorativo, un helicóptero de la Guardia Civil sobrevolaba las campas de la zona. El vicepresidente de la Diputación leyó unas breves palabras en las que hizo referencia a la significación de Roncesvalles y a los que el monumento quería significar.

Referente a lo primero dijo que "La batalla de Roncesvalles y el camino de Santiago coinciden en Roncesvalles". Aludió a los tiempos actuales: "Ya no hay guerra, ni se oyen los irrantzis de los vascones". "Hemos venido", dijo, "a rezar por los muertos y a mostrar sentimientos de hermandad entre pueblos hermanos". En este sentido aludió en concreto a los visitantes de la Baja Navarra. El monumento, prosiguió, es "un ofrecimiento simbólico a los hombres ilustres de la gesta... y a los que por aquí pasaron yendo a Roncesvalles". Para finalizar hizo referencia al "fuego sagrado" que los navarros han de mantener dentro de sí.

Una vez finalizados los actos de la inauguración, los miembros de la Diputación se trasladaron a las dependencias de la colegiata en donde Amadeo Marco pronunció unas breves palabras que sirvieron de apertura al Congreso de la Société Internationale Roncesvalles.



Amadeo Marco relaciona la gesta de Roncesvalles con el Camino de Santiago.

(Foto Jotx Pastor)